

An Annotated Translation of Zoroastrian Book Pahlavi Literature, the *Dēnkard* Book III: No. 1

by Takeshi AOKI

The *Dēnkard* is one of the most voluminous Zoroastrian Book Pahlavī literature, edited by Zoroastrian high priests, Ādurfarrōbay-ī Farrozzādān and Ādurbād-ī Ēmēdān in the 9th and 10th centuries. Here presented is an annotated transcription and Japanese translation of its third volume, which consists of 420 polemics against bad religions – Manichaeism, Judaism and Islam.

Our process of preparing this translation can be divided into two steps.

1. The late Prof. Gikyō ITŌ made a Pahlavī letters' transcription and its Japanese translation preciously corresponding to Madan's *Dēnkard* edition. Unfortunately, however, he passed away before completion this work.
2. After Gikyō ITŌ's death, Takeshi AOKI made his work up-to-date, and added ①linguistic commentaries on Pahlavī letters' transcription and ②religious commentaries on Japanese translation.

This time we can print only the 6th chapter to the 9th chapter, but we hope publishing serially the whole transcription and translation of the *Dēnkard Book III* in this Memoirs.